

BibliaApologety.com - ciąg dalszy projektu

Od interlinii do zintegrowanego warsztatu biblijnego

Kontynuacja artykułu opublikowanego w grudniu 2025 r.

BibliaApologety.com: WLC • LXX • GNT • interlinia 1:1 • wymowa • lematy • gramatyka • transliteracja • Strong/e-L • wyszukiwanie zaawansowane

Wprowadzenie

W grudniu 2025 roku na stronie prowadzonej przez ks. bpa Piotra Przyborka ukazał się mój artykuł przedstawiający portal BibliaApologety.com. Opisywałem wówczas przede wszystkim interlinearne opracowania Biblii Hebrajskiej, Septuaginty i greckiego Nowego Testamentu, numery Stronga, transliterację, pliki audio oraz ówczesne możliwości wyszukiwania.

Od tamtej publikacji minęło zaledwie kilka miesięcy, ale portal zmienił się na tyle, że warto dopisać do tamtego tekstu ciąg dalszy. Największa zmiana polega na tym, że poszczególne moduły zostały znacznie ujednolicone i rozbudowane. Dziś WLC, LXX i GNT tworzą rodzaj wspólnego warsztatu do pracy z tekstem biblijnym: można przechodzić od całego wersetu do pojedynczego słowa, od słowa do jego formy podstawowej, wymowy, gramatyki, numeru Stronga i innych miejsc występowania.

Tryptyk Biblijny - trzy wielkie zbiory w jednym projekcie

Najważniejszym etapem ostatnich prac było rozbudowanie trzech głównych części serwisu: Biblii Hebrajskiej WLC, Septuaginty LXX oraz greckiego Nowego Testamentu GNT. Łącznie obejmują one 1 075 121 słów greckich, hebrajskich i aramejskich oraz 61 725 wersetów.

Nie chodzi jednak wyłącznie o zgromadzenie tekstów. Każdy z tych zbiorów został wzbogacony o warstwy pomocnicze: polskie tłumaczenia, interlinie, wymowę, lematy, kody gramatyczne, numery słownikowe i transliterację. Dzięki temu czytelnik może korzystać z portalu zarówno na poziomie prostego porównania przekładów, jak i bardziej szczegółowej analizy językowej.

Interlinia naprawdę jeden do jednego

Jedną z funkcji, na której zależało mi szczególnie, było stworzenie pełnej polskiej interlinii typu 1:1. W praktyce oznacza to, że każdemu wyrazowi tekstu hebrajskiego lub greckiego przyporządkowany jest osobny polski odpowiednik. Nie jest to więc tylko polski przekład umieszczony obok tekstu oryginalnego, ale próba pokazania relacji słowo do słowa.

Taki układ pozwala wzrokowo śledzić strukturę zdania, porównywać kolejność słów i łatwiej zauważać miejsca, w których polski przekład musi odejść od szyku oryginału. Dla osób rozpoczynających naukę greki lub hebrajskiego jest to wygodny pomost między alfabetem oryginalnym a zwykłym tłumaczeniem.

L01	Rdz13_1	I wyszedł Abram z Egiptu, on i jego żona, i wszystko co [było] jego, i Lot z nim, do Negebu. (Rdz13_1 tłum. AI)										
L02	Rdz13_1	I wyszedł H5927 Abram H87 z Egiptu H4714, on H1931 i jego żona H802, i wszystko H3605 co [było] H834 jego, i Lot H3876 z nim H5973, do Negebu H5045. (Rdz13_1 tłum. AI)										
L03	Rdz13_1	Abram wyrędnował więc z Egiptu z żoną i całym dobytkiem swoim oraz z Lotem do Negebu. (Rdz13_1 BT_4)										
L04	Rdz13_1	Abram H87 wyrędnował H5927 więc z Egiptu H4714 z żoną H802 i całym H3605 dobytkiem H7299 swoim oraz z Lotem H3876 do Negebu H5045. (Rdz13_1 BT_4)										
L05	Rdz13_1	vai-ja <-Ab>	av <-Ram>	mi mic <-Ra>-jim	hu	ve 'isz <-To>	ve chol	a <-Szer>-	lo	ve <-Lot>	im <-Mo>	ham <-Neg>-ba.
L06	Rdz13_1	וַיֵּצֵא	אַבְרָם	מִמִּצְרַיִם	הָוּא	וְיִצְחָק	וְכָל	אֲשֶׁר	לּוֹ	וְלוֹט	עִמּוֹ	הַנֶּגֶב־בָּא.
L07	Rdz13_1	I wyszedł	Abram	z Egiptu,	on	i jego żona,	i wszystko	co [było]	jego,	i Lot	z nim,	do Negebu.
L08	Rdz13_1	וַיֵּצֵא	אַבְרָם	מִמִּצְרַיִם	הָוּא	וְיִצְחָק	וְכָל	אֲשֶׁר	לּוֹ	וְלוֹט	עִמּוֹ	הַנֶּגֶב־בָּא.
L09	Rdz13_1	HC/Vqwm3ms	HNp	HR/Np	HPp3ms	HC/Ncfic3p3ms	HC/Nemusc	HTr	HR/Sp3ms	HC/Np	HR/Sp3ms	HTd/Nemsa/Sd
L10	Rdz13_1	wayya'al	'abram	mimmisrayim	hu'	wa'isr	walol-	'aser-	lo	walot	'immo	hamnegbba
L11	Rdz13_1	H5927	H4714	H1931	H802	H3605	H834	H5973	H5045			
L12	Rdz13_1	went up	And Abram	out of Egypt	he	he and his wife	and all	after		and all that he had and Lot	with	with him into the south
L13	Rdz13_1	vai-ya 'Al	'a- Ram	mi-mitr-Ra-yim	hu	ve 'ish-Te	ve chol	a Sher-	lo	ve Lot	im-Mo	ham-Neg-bah.
L14	Rdz13_1	וַיֵּצֵא	אַבְרָם	מִצְרַיִם	הָוּא	אֲשֶׁר	כָּל	אֲשֶׁר	לּוֹט	עִמּוֹ	נֶגֶב	
L15	Rdz13_1	a <-La>	av <-Ram>	mic <-Ra>-jim	(Hu)	'isz <-Sca>	(Kol)	a <-Szer>	(Lot)	(Im)	(Ne) gew	
L16	Rdz13_1	'alab	'abram	mimirajim	hu(')	'israh	kol	'ier			'im	negab
L17	Rdz13_1	'alab	'abram	mimirajim	hu'	'israh	kol	'aler			'im	negab
L18	Rdz13_1	And Abram went up out of Egypt, he, and his wife, and all that he had, and Lot with him, into the south. (Rdz13_1 KJV)										
L19	Rdz13_1	1 And Abram <087> went up <05927> (08799) out of Egypt <04714>, he, and his wife <0802>, and all that he had, and Lot <03876> with him, into the south <05045>. (Rdz13_1 KJV)										
L20	Rdz13_1	3/883	19/61	6/614	29/1867	52/781	135/5415	72/5499	59/6521	5/33	2/1043	2/111
L21	Rdz13_1	Rdz13_1_1	Rdz13_1_2	Rdz13_1_3	Rdz13_1_4	Rdz13_1_5	Rdz13_1_6	Rdz13_1_7	Rdz13_1_8	Rdz13_1_9	Rdz13_1_10	Rdz13_1_11

Ryc. 1. Fragment nowej wersji Biblii Hebrajskiej WLC na przykładzie Rdz 13,1. U góry widoczne są tłumaczenie całego wersetu przygotowane z wykorzystaniem AI i tekst Biblii Tysiąclecia, a niżej tekst hebrajski oraz polska interlinia słowo nad słowem.

Tłumaczenie całych wersetów z wykorzystaniem AI

Drugą dużą nowością jest przygotowanie polskich tłumaczeń całych wersetów z wykorzystaniem sztucznej inteligencji. Obejmują one wszystkie 61 725 wersetów wchodzących w skład WLC, LXX i GNT. Tłumaczenie całego zdania ma inne zadanie niż interlinia: interlinia pokazuje możliwie bezpośrednie odpowiedniki poszczególnych wyrazów, natomiast przekład zdaniowy próbuje oddać sens i składnię całej wypowiedzi.

W serwisie można więc zestawić obok siebie kilka poziomów: tłumaczenie całego wersetu, wersję z numerami Stronga, tekst Biblii Tysiąclecia, tekst oryginalny i interlinię. Tłumaczeń AI nie traktuję jako kolejnego autorytatywnego przekładu Pisma Świętego, lecz jako narzędzie pomocnicze - materiał do porównania i dalszej weryfikacji.

Gramatyka dostępna przy każdym słowie

Rozbudowane zostały również informacje gramatyczne. Przy słowach greckich i hebrajskich umieszczone są kody opisujące ich formę, a po wskazaniu kodu pojawia się chmurka z polskim objaśnieniem. Użytkownik może więc od razu sprawdzić, czy ma do czynienia na przykład z czasownikiem, rzeczownikiem lub zaimkiem, a także zobaczyć informacje o czasie, stronie, przypadku, liczbie czy rodzaju - zależnie od języka i analizowanej formy.

W Biblii Hebrajskiej analiza obejmuje także segmentację morfemiczną. To szczególnie ważne wtedy, gdy jeden zapisany wyraz składa się z kilku elementów gramatycznych. Dzięki temu kod przestaje być skrótem zrozumiałym wyłącznie dla specjalisty, a staje się częścią praktycznej pomocy do samodzielnej analizy.

L11	Mt10_1	kai	pro-ska-(le)-O	ho	(dO)-de-ka
L12	Mt10_1	c-----	v--ampnsm-	ra----apm-	a----apm-
L13	Mt10_1	G2532	G4341	G3588	G1427
L14	Mt10_1	Kai	proskalesámenos		
L15	Mt10_1	Kai	proskalesamenos		
L16	Mt10_1	309/9020	1/29		
L17	Mt10_1	Mt10_1_1	Mt10_1_2		
L01	Mt10_2	A oto imiona dwunastu apostołów			
L02	Mt10_2	A oto imiona (G3686) dwunastu (G			
L03	Mt10_2	A oto imiona dwunastu apostołów: i			
L04	Mt10_2	A oto imiona G3686 dwunastu G1427			
L05	Mt10_2	tOn	de		

v--ampnsm-
czas przeszły dokon. (aoryst)
strona zwrotna
imiesłów
mianownik
liczba pojed.
rodzaj męski

© Cezary Podolski

Ryc. 2. Przykład objaśnienia kodu gramatycznego w GNT. Po wskazaniu kodu pojawia się chmurka opisująca formę danego słowa.

Wymowa, lemat i wymowa formy podstawowej

Kolejny kierunek rozwoju dotyczył wymowy. W nowych wersjach WLC, LXX i GNT użytkownik otrzymuje zapis wymowy poszczególnych słów - z podziałem na sylaby i zaznaczeniem akcentu. Co równie istotne, obok formy występującej w tekście znajduje się lemat, czyli podstawowa forma słownikowa, oraz wymowa tego lematu.

Można więc przejść drogę: forma w wersecie -> wymowa -> lemat -> wymowa lematu. To duże ułatwienie dla osób uczących się słownictwa biblijnego, ponieważ pozwala rozpoznawać nie tylko konkretną formę fleksyjną, ale również łączyć ją z hasłem słownikowym.

L06	Mt10_1	Kai	προσκαλεσάμενος	τοὺς	δώδεκα
L07	Mt10_1	I	przywoławszy	—	dwunastu
L08	Mt10_1	*kai\	proskalesa/menos	tou\s	dO/deka
L09	Mt10_1	kai	proskalesamenos	tus	dOdeka
L10	Mt10_1	καί	προσκαλέω	ὁ	δῶδεκα
L11	Mt10_1	kai	pro-ska-(le)-O	ho	(dO)-de-ka
L12	Mt10_1	c-----	v--ampnsm-	ra----apm-	a----apm-
L13	Mt10_1	G2532	G4341	G3588	G1427
L14	Mt10_1	Kai	proskalesámenos	toùs	dōdeka
L15	Mt10_1	Kai	proskalesamenos	tous	dōdeka
L16	Mt10_1	309/9020	1/29	770/19889	2/75
L17	Mt10_1	Mt10_1_1	Mt10_1_2	Mt10_1_3	Mt10_1_4

Ryc. 3. Analiza słów greckich w Mt 10,1. Widoczne są m.in. tekst grecki, polski odpowiednik, transliteracja, wymowa, lemat, wymowa lematu, kod gramatyczny i numer Stronga.

Transliteracja naukowa według zasad ks. Stanisława Wronki

Do tekstów greckich została dodana transliteracja naukowa oparta na zasadach zaproponowanych przez ks. Stanisława Wronkę. Obok niej dostępna jest wersja uproszczona, przeznaczona dla osób, które chcą przede wszystkim poprawnie rozpoznać i odczytać wyraz bez konieczności znajomości wszystkich znaków stosowanych w zapisie naukowym.

Dzięki temu ten sam fragment może służyć zarówno osobie początkującej, jak i komuś, kto potrzebuje bardziej precyzyjnego zapisu. Portal nie wymusza jednego poziomu korzystania z materiału - pozwala stopniowo przechodzić od prostszego odczytu do dokładniejszej analizy.

L14 - transliteracja naukowa wg zasad ks. Stanisława Wronki

L15 - transliteracja uproszczona

L13	Mt1_1	G976	G1078	G2424	G5547	G5207
L14	Mt1_1	Biblos	genéseōs	Iēsoû	Christoû	hyioû
L15	Mt1_1	Biblos	geneseōs	Iēsou	Christou	hyiou
L16	Mt1_1	1/10	1/5	1/917	1/529	1/378
L17	Mt1_1	Mt1_1_1	Mt1_1_2	Mt1_1_3	Mt1_1_4	Mt1_1_5

Ryc. 4. Dwie warstwy transliteracji w GNT: zapis naukowy według zasad ks. Stanisława Wronki oraz zapis uproszczony.

Nowa wspólna wyszukiwarka biblijna

Najbardziej widoczną nowością ostatniego etapu prac jest wspólna, zaawansowana wyszukiwarka biblijna. Dawniej wyszukiwanie koncentrowało się głównie na numerach Stronga. Obecnie jedno pole obsługuje zwykłe słowa, fragmenty słów, dokładne frazy, operatory logiczne, odległość między słowami oraz kody Strong H/G i numery e-L Septuaginty.

Można więc wpisać zwykłe 'pszenica', dokładną frazę "Syn Boży", zapytanie 'król Dawid', 'Jezus OR Chrystus', 'król NOT Dawid' albo 'król NEAR/2 Dawid'. Wyszukiwanie odbywa się równocześnie w WLC, LXX, GNT oraz Biblii Tysiąclecia. Grekę można wpisywać bez akcentów, hebrajski bez nikudu, a w polskich słowach nie trzeba używać znaków diakrytycznych.

Od polskiego słowa do haseł słownikowych

Szczególnie ciekawa jest integracja wyszukiwarki ze Słownikiem LXX i pełnym Słownikiem Stronga. W indeksie Słownika Stronga znajduje się 5 524 haseł greckich i 8 674 hebrajskich, czyli łącznie 14 198 haseł. Dzięki temu wyszukiwarka nie musi ograniczać się do dosłownego ciągu znaków znajdującego się w polskim tłumaczeniu.

Przykładowo słowo 'pszenica' może zostać powiązane m.in. z greckim G4621 i hebrajskim H2406. Następnie wyszukiwarka dołącza wersety, w których występują odpowiadające tym hasłom słowa, nawet jeśli w danej polskiej warstwie tekstu użyto innego wyrazu. W praktyce powstaje ścieżka: polskie słowo -> znaczenie słownikowe -> numer Strong/e-L -> tekst oryginalny -> miejsca występowania.

WYSZUKIWARKA BIBLIJNA

Jedno pole: słowa i fragmenty słów, dokładne frazy, NEAR, kody Strong H/G, e-L-ki L oraz warianty nazw własnych w WLC, LXX, GNT i Biblii Tysiąclecia.

pszenica

Wszystkie

Szukaj

Rozszerz wyniki o Słownik LXX i Słownik Stronga

Po odznaczeniu: tylko dosłowne wyniki tekstowe. Po zaznaczeniu: także wersety odnalezione przez znaczenia haseł H/G/e-L.

Domyślnie kilka słów = AND: król Dawid · fraza: "Syn Boży" · blisko siebie: król NEAR Dawid (do 5 słów pomiędzy) · własna odległość: król NEAR/2 Dawid · alternatywa: Jezus OR Chrystus · wykluczenie: król NOT Dawid · można używać nawiasów.

Fragmenty działają automatycznie: sprawiedliw. Greka może być bez akcentów: πατη. Hebrajski może być bez nikud: ידו. Polskie znaki również nie są obowiązkowe: kroł.

To samo pole obsługuje kody: H4428 · G3962 · L2311 · także H4428 OR H1732.

Nazwy własne: po zbudowaniu aliasów wpisanie np. Rafał może szukać także Rafael, Refael, Paḡanā i רפאל.

Połączenie ze słownikami: gdy opcja powyżej jest zaznaczona, przy pojedynczym słowie, np. pszenica, wyszukiwarka sprawdza znaczenia w Słowniku LXX oraz Słowniku Stronga. Może więc odnaleźć np. kody G i H i dołączyć ich wystąpienia w WLC/LXX/GNT/BT.

Słowniki rozszerzyły wyszukiwanie „pszenica” o:

LXX G1979 ἐπισιτισμός [episitismos]

LXX G4618 σιτευτός [siteutos]

LXX G4621 σιτος [sitos]

LXX L4224 זֶא [zea]

LXX L7873 פּוּרוֹס [puros]

Strong G4621 σιτος [sitos]

Strong H1250 בָּר [bar]

Strong H1715 דָּן [da-gan]

Strong H2406 חִיטָּה [chit-ta]

Strong H2591 חִיטָּה [chin-ta' (aram.)]

Strong H3698 כּוּסֶט [kus-se'-met]

Strong H7383 רִיפָה [ri-fa]

Wyniki tekstowe oraz wystąpienia kodów H/G/e-L są niżej scalone i bez duplikatów.

Tryb wyników: tekst + Słownik LXX + Słownik Stronga.

Znaleziono w:

WLC 10

LXX 134

GNT 19

BT 111

Znaleziono: 274 wersetów / rekordów

Dla szybkości pokazuję pierwsze 250 wyników z 274.

WLC Ez27_17

Juda i ziemia Izraela, oni [byli] twoimi kupcami; pszenicą z Minnit, i woskiem, i miodem, i oliwą, i balsamem dostarczali za twój towar. (Ez27_17 tłum. AI)

hebrajski: יהודה וארץ ישראל הקה רכזוֹ בְּחִטָּה מִנִּיט וּפֶגֶד וּדְבַשׁ וְשֶׁמֶן וְזָרִי תְּנִה מֵעֶרְבָּךְ;

interlinia PL: Juda i ziemia Izraela, oni [byli] twoimi kupcami; pszenicą z Minnit, i woskiem, i miodem, i oliwą, i balsamem dostarczali za twój towar.

tematy: יהודה ארץ ישראל הם רכזו חטה מניט פגד דבש ושמן זרין נתנו מערבך;

kody trafionych słów: pszenicą → H2406

Ryc. 5. Wyszukiwanie słowa „pszenica” z rozszerzeniem przez Słownik LXX i Słownik Stronga. Wyszukiwarka łączy polskie hasło z kodami greckimi i hebrajskimi oraz pokazuje wyniki w WLC, LXX, GNT i Biblii Tysiąclecia.

Frazy, NEAR, kody trafionych słów i warianty nazw

Wyszukiwarka rozpoznaje dokładne frazy zapisane w cudzysłowie, operatory AND, OR i NOT oraz NEAR/N, który pozwala określić maksymalną liczbę słów pomiędzy dwoma szukanymi elementami. Przy wynikach może również pokazać kody trafionych słów. Dla frazy "Syn Boży" użytkownik widzi nie tylko znaleziony tekst, ale także powiązania: Syn -> G5207 oraz Boży -> G2316.

Dodana została ponadto obsługa wariantów nazw własnych. Ta sama nazwa może występować w różnych zapisach polskich, greckich i hebrajskich; wyszukiwarka stara się je łączyć, jednocześnie wymagając pełnego dopasowania nazwy, aby ograniczyć przypadkowe trafienia.

BibliaApologety.com - artykuł kontynuacyjny, 2026


WYSZUKIWARKA BIBLIJNA

Jedno pole: słowa i fragmenty słów, dokładne frazy, NEAR, kody Strong H/G, e-L-ki L oraz warianty nazw własnych w WLC, LXX, GNT i Biblii Tysiąclecia.

Wszystkie ▾
Szukaj

☒
Rozszerz wyniki o Słownik LXX i Słownik Stronga
 Po odznaczeniu: tylko dosłowne wyniki tekstowe. Po zaznaczeniu: także wersety odnalezione przez znaczenia haseł H/G/e-L.

Domyślnie kilka słów = AND: król Dawid · fraza: "Syn Boży" · blisko siebie: król NEAR Dawid (do 5 słów pomiędzy) · własna odległość: król NEAR/2 Dawid · alternatywa: Jezus OR Chrystus · wykluczenie: król NOT Dawid · można używać nawiasów.
 Fragmenty działają automatycznie: sprawiedliw. Greka może być bez akcentów: nacnp. Hebrajski może być bez nikud: תב. Polskie znaki również nie są obowiązkowe: krol.
 To samo pole obsługuje kody: H4428 · G3962 · L2311 · także H4428 OR H1732.
 Nazwy własne: po zbudowaniu aliasów wpisanie np. Rafał może szukać także Rafael, Refael, Рафаэл i ראפאל.
 Połączenie ze słownikami: gdy opcja powyżej jest zaznaczona, przy pojedynczym słowie, np. pszenica, wyszukiwarka sprawdza znaczenia w Słowniku LXX oraz Słowniku Stronga. Może więc odnaleźć np. kody G i H i dołączyć ich wystąpienia w WLC/LXX/GNT/BT.

Znaleziono w: GNT 4 BT 9

Znaleziono: 13 wersetów / rekordów

GNT
 Ap2_18

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θουατείροις ἐκκλησίας γράψων· Τάδε λέγει ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὡς φλόγα πυρός, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκοῖς βάνῃ·

greka: Aniołowi Kościoła w Tiatyrze napisz: To mówi **Syn Boży**: Ten, który ma oczy jak płomień ognia, a nogi Jego podobne są do drogiego metalu.

interlinia PL: (18) Aniołowi G32 Kościoła G1577 w G1722 Tiatyrze G2363 napisz G1125 : To mówi Syn G5207 Boży G2316 : Ten, który G3588 ma G2192 oczy G3788 jak G5613 płomień G5395 ognia G4442 , a nogi G4228 Jego G846 podobne G3664 są do drogiego metalu G5474.

kody trafionych słów: Boży → G2316 Syn → G5207

Ryc. 6. Dokładna fraza „Syn Boży” w nowej wyszukiwarce. Przy wyniku widoczne są również kody trafionych słów: Syn - G5207 oraz Boży - G2316.

Nie zastąpi biblisty - ale pomaga sprawdzić argument

Od początku zależało mi, aby BibliaApologety.com była nie tylko zbiorem tekstów, lecz również praktycznym narzędziem do samodzielnego sprawdzania twierdzeń dotyczących Biblii. W dyskusjach religijnych często pojawiają się argumenty typu: 'w grece jest takie słowo', 'hebrajski wyraz oznacza zawsze to samo' albo 'ten termin występuje w Biblii tylko w określonym znaczeniu'.

Portal nie zastąpi znajomości języków oryginalnych ani warsztatu biblisty. Może jednak bardzo szybko pokazać tekst źródłowy, jego tłumaczenie, interlinię, lemat, wymowę, kod gramatyczny, numer Stronga i inne miejsca występowania. Czasem już samo dotarcie do tych danych pozwala zadać lepsze pytanie i uniknąć argumentu opartego wyłącznie na brzmieniu jednego polskiego przekładu.

Projekt nadal się rozwija

Kiedy w 2010 roku rozpoczynałem pracę nad BibliaApologety.com, projekt miał znacznie skromniejszy zakres. Od grudnia 2025 roku zaszła w nim chyba największa zmiana w jego historii: osobne moduły coraz wyraźniej tworzą jedno środowisko do pracy z Biblią w językach oryginalnych.

Dziś serwis łączy WLC, LXX i GNT, interlinię słowo nad słowem, tłumaczenia całych wersetów, wymowę, lematy, gramatykę, transliterację, słowniki, numery Stronga i e-L oraz rozbudowane wyszukiwanie. Projekt nadal pozostaje otwarty na korekty, uwagi biblistów i kolejne pomysły. Zapraszam do korzystania z portalu i - jak zawsze - do zgłaszania zauważonych błędów.

Portal: <https://bibliaapologety.com>

Przykłady wyszukiwania: https://bibliaapologety.com/przyklady_wyszukiwania.html

Cezary Podolski